

從書林”書籍目錄“看江戶時代唐詩知識的整理與出版

許 建 業

一、引言

日本江戶時代出版業發達，除了雕版印刷技術成熟，書商間的組織協作與信息交流也甚具規模，當中以書商獨自或合作編撰的書林”書籍目錄“（Booksellers' Catalogues，或稱“書物目錄”）最有特色。^①不同於官修或私撰的書庫誌錄，這些”書籍目錄“屬於”出版物總目錄“，為當時日本主要書林的書籍信息共享資源，反映了十七世紀中期至十九世紀初期間書籍種類的需求趨向與銷售情況，富有出版史的意義。加之其時大量漢籍隨唐船舶進，繼而翻刻、校訂或加工等，漢籍和刻乃深具市場價值的出版物，也成了書林”書籍目錄“的主要內容。不過，因其出於商賈之手，長期沒有被認真看待和保存，以致能完整保存下來的不算多。其中一位整理者阿部隆一曾慨嘆，由於”書籍目錄“的稀缺、不夠完備，它實際未被充分利用。^②的確，過去不少關於江戶書籍版本或流傳的討論都間中利用到書林”書籍目錄“，以至其他出版史料，卻甚少此作為重心來考察某種知識資源的出版狀況。

事實上，考察不同世代的文化流傳，既要有宏觀俯瞰式的觀照，也應透過當世文獻的縫隙與殘片，嘗試置身其間，細察照看。比方說，從書庫目錄以體察藏者的閱讀意向與收藏趣味，或從詩學討論梳析諸種著述的接受情況等。至於像書林”書籍目錄“這類出版史料，也提供了一個關於其時書籍銷售與知識處理的審視面向。基乎此，當我們聚焦江戶

時代的唐詩相關書籍時，載錄出版信息的書林”書籍目錄“便為我們勾勒出一幅唐詩學知識整理的動態圖景。唐詩學的發展既與出版市場緊密相隨，到了江戶中後期已經有豐富的書籍種類和體量，足讓我們以書籍為單位，以分辨其時對於唐詩知識的整理方式。因此，本文將特別選取江戶中後期的書林”書籍目錄“，勾選相關書籍，羅列清單，考查原書，以探視和梳辨其中學術思潮、閱讀需求與文化趣味等的積累與轉移，以至於不同程度的世俗滲透與創化。

二、書林”書籍目錄“的出版史價值

日本現存比較早期的書籍目錄有《本朝書籍目錄》（一六五六）和《新板書籍目錄》（一六五九）兩種，前者由醍醐報恩院大僧寫校，現藏於宮內庁書陵部，後者則為藏於京都東寺觀智院的抄寫手稿。它們大抵屬於寺院的藏書目錄，類近中國古代的私撰藏書志，並沒有商業性質。不過，這種信息記錄和分類方式或多或少影響了後來書林”書籍目錄“的編纂。在江戶時代，日本全國的出版業者集中在京都、大阪和江戶三都，自寬文年間（一六六一—一六七三）開始出版業不但有着長足的發展，書商之間也意識到彼此合作的好處，陸續結成大小不同的聯盟，此可謂東亞出版業的重要標誌。^③除此之外，隨着出版數量的增加，為了擴闊書籍銷售渠道，一些書商想到利用信息共享的方式，為書商或讀者

提供統整的書籍資訊總目錄，從而提升售賣與流通的機會。以今視之，這些書籍目錄對於書籍出版銷售的研究價值，尤應予以重視。⁴

書林”書籍目錄“由江戶時代書商獨自或合作編撰，屬於商業性質的文獻，在古代不算十分珍貴，時日遷移，殘佚者難以估算。比及明治以後，學者才認真蒐集書林”書籍目錄“，並陸續整理刊印。現在保存比較完整的約共二十八種，《江戶時代書林出版書籍目錄集成》為此作了概述⁵，本文據之以表格展列（詳細請參“附錄一”）。當中最早的是寬文六年頃（約一六六六）的《和漢書籍目錄》，最為晚近則是《合類書籍目錄大全》（一八〇一），差距約一百四十多年。現存的書林書籍目錄比較集中在十七世紀中後期至十八世紀初期，晚近的反而不多，未清楚是殘存問題，抑或因“藏板書目”的興起，對書籍目錄的需求相對減少。

縱觀書林”書籍目錄“的編刊年份與都城，主要集中在其時作為書市中心的京都，不過寬文十年（一六七〇）《增補書籍目錄》由京都的西村又左衛門和江戶的西村又右衛門兩家兄弟書店合作編刊，反映了書商對於後起的江戶書市的重視，以及拓展業務板塊的意圖。延寶三年（一六七五），由江戶書林編撰《新增書籍目錄》更可能首次將“伊呂波順”引入到目錄排序之中，後來京都和大坂亦有書商加以仿效、覆刻或增修。

承上，書林”書籍目錄“的分類方式主要分為兩種：“書籍種類”與“書題注音”。前者按書籍的部類排列，分類比較細密，以現存最早的《和漢書籍目錄》為例，共二十二部：經、天台并當宗、法相、律宗、俱舍、真言、禪（洞家、濟家）、淨土并一向、外典、詩並聯句、字集、神書、曆書、軍書、醫書、歌書、和書并假名類、連歌、俳諧、舞并草紙、往來物并手本、釣物并繪圖；唐詩相關書籍主要著錄在“詩并聯句”部。至於後者，則按書題首字的注音，以“伊呂波順”分成

四十七組。若據《新撰書籍目錄大全》為例，每個注音下再分儒書、醫書、假名、佛書四大類，其下不再細分，唐詩相關的書籍散見在各種注音的“儒書”類之下，但因為分散，難以呈現其整體情況。

因着排序分類和傳承增刪的不同情況，兩類書林”書籍目錄“所提供的信息也有異同，下面分別據《新板增補書籍目錄》（二六七四）和《增益書籍目錄大全》（二七〇九）說明：

在《新板增補書籍目錄》”詩集“部中，可看到分為上下兩欄，上



（圖一·一、一·二）新板增補書籍目錄（延寶二年一六七四）



(圖一·三、一·四) 增益書籍目錄大全 (寶永六年一七〇九)

欄數字為該書的冊數，下欄為書題，部分會以小字說明編著者資料，以至其他相關資訊。比如在江戶中前期非常流行的《三體詩》，就特別詳細地列寫其“選”、“註”與“增註”者，又在下一列標明“絕句”、“七言(律)”、“五言(律)”、“三體”。另一本《絕句》，則寫“小本大字假名付”，述明其書籍的版本和字型大小，以及附上幫助訓讀的假名。後來，更會加上一兩句概述，以突出其內容特色或重要性，如《增續古今本朝彫刻書籍題林大全》(二六七五)中，《唐詩訓解》的描述為：“盛中晚三唐各詩集註釈，濟南滄溟李攀龍選，公安石公袁宏道校。”《新撰書籍目錄》(一七二九)中，《李于鱗唐詩選》題下則述道：“南郭先生考訂；集採共計一百二十八家詩選，統載四百六十五首，實為唐詩之精選。”這些不同信息的提供，可理解成讓書商或讀者更能掌握該書資訊，從而增加其吸引力的一種方式。此外，當時比較暢銷或具號召力的書籍，多數會衍生出系列書或相關書，在書籍目錄多以“同”

加相關書後綴標示，比如(圖一·二)中，《三體詩》後有“同頭書、同鈔”，《絕句》後則有“同頭書、同鈔、同賢愚抄”等。如此既能凸顯該書的重要性，而相應系列的展示也方便感興趣的讀者據以尋購，甚具宣傳效果。不過，有時為了書寫簡便，編撰者會將共同有着主要題名語詞，卻不屬同一系列的也簡化作“同”，如(圖一·四)中“同十二家選”與“同鼓吹”之“同”實乃“唐詩”，而它們並非前面的《唐詩絕句》的相關系列。

至於按書題注音分類的《增益書籍目錄大全》，同樣分上下欄，也是上欄標註冊數，下欄列寫書題。不過，這類書籍目錄還提供了一些重要資訊。如在上欄冊數左側，加附了簡短的題名，這實際是“出版元”的簡稱。比如《唐詩訓解》的是“田原仁”，全稱為京都書林的“田原仁左衛門”；《唐詩絕句》的則是“林ノ三”(不詳)；《唐詩鼓吹》的是“吉村吉”，等等。此外，部分書題下也會題署編著者，但一書的信息只佔一列，不會如以種類分類的目錄那樣，將重要的書籍信息安排兩至三行的空間。最重要的是，天和元年(一六八一)出版的《書籍目錄大全》以後，注音分類的書籍目錄幾乎都會在書題列的底線上標註“値段”(即書價)，如據一七〇九年《增益書籍目錄大全》中的四種唐詩書籍(圖一·三、一·四)，其“値段”分別為：唐詩訓解(李攀龍選)(拾一匁)、唐詩絕句(昌甫精選仲正)(四匁)、唐詩十二家選(四匁三分)、唐詩鼓吹(十八匁)。江戶時代貨幣分金、銀、銅三種(“三貨幣制”)，匁“乃銀的貨值單位。元祿年間(一六八八—一七〇四)物價騰貴，政府嘗試透過改鑄貨幣以平抑物價，但直到寶永年間(一七〇四—一七一)仍有不少起伏。據學者估算，寶永六年定制金一兩兌銀六二一六三匁之間。而其時大坂的米價，米一石需要銀六〇—七〇匁左右。約略來說，一個成年人一年大概消耗米一·八石，以此換算，一部《唐詩訓解》約花近一人一個月的米糧，《唐詩鼓吹》

就更是超過不少了。

書林”書籍目錄“這兩種類型儼然兩個目錄文獻系統，而事實上，現存的各種版本雖由不同地方或書商編刊，但兩種系統都包含了版本承襲與層累的特性，有些更明顯有着改訂、覆刻、增補的痕迹。比方說，十七世紀後期數種按書籍種類分類的書籍目錄便大抵以之前的版本為基礎，再作追補。部分附“作者大意”者，更會申明文獻版本之依據。此外，若我們考察“書題注音”類書籍目錄的同一版本的幾次增修，更可大概把握唐詩相關書籍的“值段”的變動。再舉前揭四種唐詩書籍之於四個不同時期的變化，表列如下：

前文已述，十七世紀末至十八世紀初期間日本的物價波動較大，因此不能據此判斷四種唐詩書籍的價格趨勢是逐步向上。此外，我們也不能簡單地從價格高低判斷該書的價值，除了經典性和權威性，冊數的多寡也會影響該書的印刻成本與售價價格。有趣的是，《唐詩鼓吹》在三個年期的價格相同，但《唐詩訓解》、《唐詩絕句》和《唐詩十二家選》則在一七〇九年和一七一五年期間有上升趨勢。其中《唐詩訓解》更漲了五匄，接近售價維持不變的《唐詩鼓吹》。題署李攀龍編《唐詩訓解》售價之上漲，明顯得益於十七世紀中後

	(八冊) 唐詩訓解	(三冊) 唐詩絕句	(四冊) / (二冊)* 唐詩十二家集 (選)*	(十一冊) 唐詩鼓吹
天和元年 (1681) 《增益書籍目錄》	拾匄	四匄	沒有著錄	沒有著錄
元祿九年 (1696) 《增益書籍目錄大全》	拾匄	四匄	沒標值段	十八匄
寶永六年 (1709) 《增益書籍目錄大全》	拾一匄	四匄	(四匄三分)*	十八匄
正德五年 (1715) 修 《增益書籍目錄大全》	拾六匄	五匄	(五匄三分)*	十八匄

期著名儒者如貝原益軒、荻生徂徠等的推揚，知識人士爭相購買誦習，《唐詩訓解》的需求大增，售價自然有所提升。特別是由荻生徂徠領導的古文辭派，尊奉明代的李攀龍和王世貞，故於唐詩以初盛是尚，如此也為主中晚唐詩的《唐詩鼓吹》等選本帶來不少衝擊。以此推估，其與《訓解》境況之不同，也就不難理解了。

書林”書籍目錄“乃江戶時代重要的書籍市場產物，在商業推廣與信息共享的編撰考慮底下，我們藉以窺探其時書商之於大量書籍的部類處理及信息整合的方式。這些書籍目錄具有相當程度的傳播史文獻意義，特別是唐詩相關書籍作為漢籍和刻的主要組成部分，其信息便為我們初步勾勒出江戶時代唐詩知識的整理和銷售狀況。

三、唐詩知識整理書籍的分類與趨勢側影

對於某種知識的整理或傳播，我們較常以宏觀俯瞰或窮源溯流的角度與方式梳辨其發展狀況。至於江戶時代的書林”書籍目錄“，其信息雖非整全精準，卻為我們提供了一種從其時書業市場角度出發的重要記錄。有別於以代表作家、作品或流派等座標，這些”書籍目錄“以書籍或印刷物作為單位，映照、勾勒出時人之於知識資源的不同處理。

上節曾提及，按部類劃分的”書籍目錄“比較能整體呈現唐詩的相關書籍，但其所屬的”儒書·詩集“之下，沒有再細加劃分。因之，我們將據《江戶時代書林出版書籍目錄集成》所錄書目文獻以為清單，查考當中的唐詩相關書籍，並審察、歸併其整理方式。但為了便於集中討論，我們有必要對書籍勾選加以限定，故而這裡只取專門或申明主要使用唐詩資源者，並排除以下數種：專家別集（如李白詩、杜甫詩或李杜合集等），或混雜不同時代資源的詩選、詩話、語料格法類書等（如《古

今詩刪》、《詩學大成》、《唐明詩聯》等。

經過審取，各種所收唐詩相關書籍的數量如下（詳細請參“附錄

二”）：

- 1、《和漢書籍目錄》（約一六六六）：六種。
- 2、《增補書籍目錄》（二六七〇）：五種。
- 3、《新板增補書籍目錄》（一六七二）：六種。
- 4、《增續古今本朝彫刻書籍題林大全》（一六七五）：一〇種
- （二六八五年增修版：補二種）。
- 5、《本朝彫刻廣益書籍目錄大全》（一六九二）：一三種。
- 6、《新板增補書籍目錄》（一六九八）：一二種。
- 7、《新撰書籍目錄》（二七二九）：一三種。
- 8、《新增書籍目錄》（二七五四）：一六種。
- 9、《大增書籍目錄》（二七七二）：五七種。

我們知道，現存的書林“書籍目錄”比較集中在十七世紀中後期，因此阿部隆夫列述諸種目錄時，就以十七世紀與十八世紀作為部類劃分者的前、後期範圍。由是觀之，前期被著錄的唐詩相關書籍不算多，中間有若干增刪，但隨着古文辭派與印刷業的開始興起，入錄者正緩慢地增長。十八世紀中期以後，漢籍的長期船進為儒者與書商提供了巨量的唐詩知識資源，他們的投入與合作，也大大增加了相關書籍的種類與數量。而明和九年（一七七二）的《大增書籍目錄》正好展列了豐富的唐詩相關書籍，我們嘗試據此歸併出六種知識資源處理方式：A翻刻整理；B注釋評解；C典事知識；D訓讀譯說；E語料格法；F類編衍化，繼而以列表呈現。與此同時，該目錄著錄資料共四種：書題、冊數、編著者與補充信息，但大都疏簡不全，故此筆者將努力查驗原書，並以括號○展示該書編著者與書題的原名，加附刊年。而若果原書未及查驗，甚至已經佚失，則以“G”標示筆者之未及考，或該書之無以考。

下面將基於列表及其中分類，再結合歷來“書籍目錄”的唐詩相關書籍之著錄，以至於學風、文化等，概述諸種唐詩知識整理的發展情況：

A 翻刻整理

江戶時代大量漢籍直接經長崎進入日本，給予書商揀選翻刻。李白、杜甫、白居易等別集之外，早期被翻刻的唐詩書籍主要是詩歌選本注解本，比如《三體詩》、《唐詩絕句》與《唐詩訓解》等。而當時也因應閱讀需要，分大字、小本，或白文、半紙本等不同整理本。十八世紀以後，唐詩書籍需求大增，明清不少選本及評注本陸續被翻刻，比如郝天挺註《唐詩鼓吹》、蔣一葵注《唐詩選》、唐汝詢《唐詩解》、吳吳山《唐詩附注》、金聖歎《唐詩七律解》、葉弘勛《唐詩平》、吳章庵《唐詩直解》等。此外，日本儒者掌握和考閱了豐富的漢籍和版本資源，漸而追求版本或字詞的考辨校訂，如早期有松永昌易校《三體詩》，並整理成“首書”形式。此外最突出的要算服部南郭校訂《李于鱗唐詩選》⁷，奠定了此後百多年誦習唐詩者的文本憑依。最後，部分體量較大的唐詩選本也被節取出版，最常見的是近體詩。這既有成本考慮，也應合讀者的學習需要。服部南郭便曾節取高棅《唐詩品彙》的五七言律絕，分體校正。而《唐詩選》、《唐詩正聲》等也曾出版五七言絕的版本。除了選本，詩話、格法、語料編選等書也有整理翻刻，比如孟榮《本事詩》、皎然《詩式》、王覺《唐詩聯選》等。⁸

B 注釋評解

江戶以前，從中國或朝鮮傳入的詩歌注解本已是日本儒生或僧侶的學詩讀物，其中更有對原文原注作仔細考辨者，此以李、杜、蘇、黃等之詩注為代表。江戶初期，宇都宮遯庵（名由的）曾以《三體詩》和《杜律集解》為本，分別撰成《三體詩絕句詳解》和《鼇頭增廣杜律集

	書題	冊數	編著者	補充信息	刊年	整理方式
1.	三體詩	三	(周弼)	再刻		A、G
2.	同解(三體詩解)	三	資衡(大江玄圃)			B、G
3.	唐詩選	一	(李攀龍)	宝厂十一再板	1761	A
4.	同(唐詩選)	一	(李攀龍)	明和二再板	1765	A
5.	同(唐詩選)	一	(李攀龍)	明和六再板	1769	A
6.	同五七絕句	二	(李攀龍)	假名付		A、D
7.	同批評(唐詩選批評)	七				G
8.	同類材(唐詩選類材)	一	三村瑛		1756	G
9.	同故事(唐詩選故事)	一	竹陽(岡島竹塢)		1758	C
10.	唐詩選半紙本	三				A
11.	同掌故(唐詩選掌故)	二	(千葉芸閣)		1764	C
12.	同箋釋	四	于鱗(李攀龍選, 蔣一葵箋釋)			A
13.	唐詩直解	四	吳韋庵			A
14.	同詠物選(唐詩詠物選)	三	河周辰			A、G
15.	同評解	四	于鱗(李攀龍選)			A、G
16.	同附註	四	同(李攀龍選, 吳吳山附注)			A
17.	同七律解(唐詩七律解)	二	聖歎(金聖歎)			A
18.	同金粉(唐詩金粉)	四	沈東甫(沈炳震)			A
19.	同要解(唐詩要解)	一	忠甫(岡島竹塢)		1769	B
20.	同結網(唐詩結網)	四	實順(雪巖)			G
21.	同兒訓(唐詩兒訓)	三	白蛾(新井白蛾)	五七言絕句		B、D
22.	同兒訓(唐詩兒訓)	四	同(新井白蛾)	五七言律部		B、D
23.	同絕句解(唐詩絕句解)	四	同(新井白蛾)		1768	B、D
24.	同附註(唐詩附註)	一	吳々山(吳吳山)			A
25.	同事略(唐詩事略)	二	南郭(服部南郭)		1760	C
26.	唐詩譯說	四	雪巖		1760	B、D
27.	同(唐詩譯說)	五	同(雪巖)	律之部	1760	B、D
28.	同(唐詩譯說)	三	同(雪巖)	絕句之部	1761	B、D
29.	唐詩國字辨	二	(服部南郭)	五七言律		B、D
30.	同(唐詩國字辨)	二	(服部南郭)	五七言絕句		B、D
31.	同(唐詩國字辨)	一	(服部南郭)	排律之部		B、D
32.	同(唐詩國字辨)	一	(服部南郭)	古詩之部		B、D
33.	唐詩詠物選	二	楊君錫			G
34.	唐詩所絕句選	二	伯恭(皆川淇園)			G
35.	唐詩平	一	葉弘助			A
36.	唐詩正聲	一	石川太一	七絕, 唐音付		A、D
37.	唐詩笑	一	雪巖		1759	F
38.	唐詩礎	一	(雪巖)	再板	1774	E
39.	同材(唐詩材)	一	艸芦(田玠)		1756	E

40.	同式（唐詩式）	一	皎然			A、G
41.	唐詩熟字格	一	平信好（岡崎廬門）			E
42.	同連錦（唐詩連錦）	一				G
43.	同紳（唐詩紳）	一	資衡（大江玄圃）		1760	F、G
44.	同冕（唐詩冕）	三	同（大江玄圃）		1768	F、G
45.	同聯材（唐詩聯材）	一	平信好（岡崎廬門）		1768	E
46.	同函（唐詩函）	一	金谷（大和龍田）		1758	G
47.	同韻雋（唐詩韻雋）	一	韻礎			E
48.	唐詩聯材	一	談固（戶崎淡園）		1768	E、G
49.	詩礎仄韻	一	叔潭			E
50.	盛唐詩格	一	資衡（大江玄圃）		1760	E
51.	唐絕類寄	一	敖英			A
52.	金玉詩韻（唐之部）	一	大典（大典顯常）			E
53.	聯偶唐詩礎	一	之清（石川大凡）			E
54.	增補唐詩材	一	公西維恭		1762	E
55.	詩評集解	一	良埜平助（良野華陰）			A、B
56.	詩語解	一	大典（大典顯常）		1763	E
57.	唐律酌雅	四	王宝序			A

解》。不久後，《唐詩選》逐漸取代《三體詩》成為習唐詩者的主要讀本，並且廣為流傳的《唐詩訓解》的不足已被察悉，於是不少儒者投入為《唐詩選》作注釋評解，並駁正舊說，比如入江南溟《唐詩句解》、岡島竹塢《唐詩要解》、宇野明霞和大典顯常《唐詩集註》、平賀中南《唐詩選夷考》、戶碯允明《箋註唐詩選》等。除此之外，大江玄圃《三體詩解》、東夢亭《唐詩正聲箋註》、皆川淇園《唐詩通解》等都是比較重要的唐詩評解本。

C 典事知識

日人的注釋評解主要憑附於詩歌選本，闡發他們對於作品情感志意或藝術境界的理解與品賞，然而也有止步於布列典事知識者，以為不言之注、不解之解。荻生徂徠反對朱子學之於經籍詩文的過度解讀，是以其之推奉古文辭，乃為了透過上溯古代文辭故事，作為漢籍解讀的憑據與方法。故此，古文辭派注唐詩者大多追求簡注淺解，又或只是標列典故。比如岡島竹塢《輯唐詩選故事》道：“順於此舉也，要只在明標典故，指南童蒙。至詩意固不有一字解之者，漸竊知詩無定義，宜以意逆志也。”¹⁰“順”乃岡島名字，其自調編輯唐詩選故事，是為了供童蒙作理解詩意的指南，但他明言不會作解，而是用“明標典故”的方法，讓讀者“以意逆志”。稍後出版的千葉芸閣《唐詩選掌故》，其撰作意念也與岡島相近。此外還有服部南郭死後才出版的《唐詩事略》，其非以《唐詩選》為據，而是以詩人本事為中心。本書前有題署“服元喬”的《唐詩事略序》，說明了本書的編撰想法，其道：“唐詩編集，類亦多矣。然知事之所由，以視其言之所成，則千載之下，情感頓倍。余嘗讀孟啓《本事詩》，有感於此，而其書今有刊刻，既行世矣。¹¹他受到孟榮《本事詩》的啟發，認為“事之由”與“言之成”密切相關，其邏輯正是知人論世以通感其情。但《本事詩》所載不多，因之要集合、略抄《全唐詩話》與《唐詩紀事》二書，以為補闕。

D 訓讀譯說

訓讀譯說是江戶時代唐詩知識整理中相當重要的一環，這主要包括訓點、假名的附加，以及國字譯說等。古代日本的知識精英雖然通曉漢字，但還是需要加上訓點，以便識讀，這於漢籍和刻十分常見。亦因此，一些翻刻重印特別註明“無點”，可看作給讀者的提醒，也算是標榜貼近漢籍原貌。隨着閱讀群眾的擴大，漢籍加附“假名”也成了出版的一種值得標明的特色，此如《三體詩》有白文小本“假名付”，《唐詩選》有五七絕句本“假名付”等。事實上，江戶儒者對於閱習漢籍應以假名訓讀還是唐音直讀，有着長期的爭論，即便古文辭派內部也有分歧。這亦反映在唐詩知識整理上，與“假名付”相對的就是“唐音付”，比如上表中的《唐詩正聲》。訓點假名之外，為了推動漢籍的普及閱讀與蒙習理解，書商與儒者也會合作撰著編刊諸如國字、兒訓、譯說等不同形式的讀物。在唐詩方面，主要是以《唐詩選》為底本的編著，比如新井白蛾《唐詩兒訓》、雪巖《唐詩譯說》，以及署名服部南郭的《唐詩國字辨》或《唐詩選國字解》等。在這些譯說訓讀之中，某程度也對詩歌作品加以注解，只是篇幅與內容大多比較疏簡。

E 詩語作法

十八世紀開始，江戶書市大量出現詩語語料用書與作法用書的編刊¹³。這類書籍本在宋代以後非常普遍，為童蒙學習之用，卻因為俗下鄙陋，士子罕言之。但東傳以後，日人引以為誦習或創作的入門捷徑，因此之對此非常重視。《詩學語類》、《詩韻輯要》、《唐詩金粉》等用書不但被翻刻，對童蒙學習十分關切的日本儒者更是著力改訂編撰，以適合日人學習，比如《唐詩金粉》而為《詩語碎金》、《唐詩聯選》而為《唐詩擷英》等。唐詩是當時日人致工力之處，因之圍繞唐詩的熟字、熟語、韻礎、虛詞等成為需加整理的知識資源，而它們又與詩歌作法書（如《唐詩式》、《盛唐詩格》）有緊密的關係。《唐詩礎》的編撰理念

是以押韻句的二字詞或三字詞為作詩的基礎，此方法應頗受肯定，它不斷重印或再板，還派生出不少相關編著，如《聯偶唐詩礎》、《詩礎仄韻》，以至於《唐明詩礎》等。至於熟字熟語者，如《唐詩熟字格》、《唐詩材》、《增補唐詩材》或《唐詩聯材》等。

F 類編俗衍

江戶時代也有一些具主題意味的唐詩編著，以至世俗化的衍造，都屬於特異的知識整理。前揭大量明清漢籍在傳入後被書商整理翻刻，當中部分就具有主題類編性質的，比如《唐詩詠物選》、《唐及第詩選》、《唐詩聯選》，以至《唐詩畫譜》等。對應“詠物”，儒者大江玄圃也曾專門撰著《詠物入門》、《詠物捷徑》，應是特別指導賦寫詠物詩而作。大江還編刊了不少唐詩相關書籍，比較突出的有《唐詩紳》、《唐詩冕》、《唐詩履》、《唐詩流》、《唐詩靴》五部，可惜大多有目無書了，暫考只餘《唐詩冕》藏於龍谷大學。此外，據考《唐詩畫譜》乃最早被翻刻的版畫畫譜書籍，除了深刻影響日本文人畫之外，部分唐詩插圖也為後來《唐詩選畫本》初編至三編所參仿。《唐詩選畫本》乃另類的唐詩知識工具，書商和編者申述其編刊是為了童蒙而設，利用插畫配圖協助理解詩意。初編畫師更提及，這種想法參考自日本和歌《小倉百人一首》的插畫效應¹⁴。如果說《百人一首》乃和歌代表，那麼漢詩的代表就是《唐詩選》。此外，日本民間還流行一種叫“加留多”（或曰“歌留多”）的歌牌遊戲，故而有《百人一首加留多》。影響所及，我們可看到“書籍目錄”也曾著錄《三體絕句詩加留多》（詩百七十四首集）及《唐詩選加留多》（五言百首¹⁵）。此外還有雪巖《唐詩笑》，乃富有調侃、情色、俚俗色彩的“狂文”。雪巖自號“玩世道人”或“玩世教主”，既有唐詩訓蒙之作，卻在《唐詩笑》利用唐詩的內容常識，以“斷取”之法演繹荒謬怪誕之衍義。凡此，都可算是唐詩知識在日本的世俗化產物。

四、總結

東亞唐詩學乃多元複雜且潛力無限的研究板塊，前賢學者如查清華、楊焄等曾嘗試梳理不同的考察維度，勾劃出輯校、編選、注釋、論評、翻譯，以至創作等諸種唐詩資源與接受情況¹⁶。不過，當我們聚焦到一地一時的歷史場景，尤其一些能反映時人視角考慮的文獻史料，倘能充分應用，將使相關的討論更趨豐富。而書林”書籍目錄“正屬於直接反映江戶書籍市場的基礎資源之一，實在不應忽略過去。當然，這些史料僅屬於歷史場景信息的一道側影或向度，我們不應認為它能提供、呈現最為整備的唐詩學面貌。此外這裏必須重申，書林”書籍目錄“僅為江戶時代若干書商編撰的書籍出版資訊，肯定不能盡致地呈現其時所有與唐詩相關的知識整理書籍，而且也如阿部隆一特別提醒的，這些”書籍目錄“的版本系統錯雜，時有信息淆亂舛誤的地方。因此，使用時需要結合實物原書或其他史料，仔細考辨，不宜輕率。以此更要進一步思考的是，當我們面對這些豐富的出版史料，而其形式與考量或許已超出過去中國本土的文獻學或社會學的研思訓練，那麼如何充分加以應用，從而深刻地拓展唐詩學研究以至域外漢籍研究的思考範圍與路徑，將是一個相當重要的課題。

注

- (1) Laura Moretti, "The Japanese Early-Modern Publishing Market Unveiled: A Survey of Edo-Period Booksellers' Catalogues," *East Asian Publishing and Society* 2(2012), pp.199-308. 市古夏生《近世初期文學與出版文化》，東京：若草書房一九九八年版。永田知之《日本の書籍目錄に占める漢籍の位置—江戶時代以前の書目に注目して—》，《情報の科学と技術》二〇一三年七三卷五號，第一七八—一八三頁。
- (2) 許建業《宣傳與爭訟：題李攀龍〈唐詩訓解〉和刻本的出版信息》，《東亞漢學研究》第一二號（二〇一三）。

從書林”書籍目錄“看江戶時代唐詩知識的整理與出版

- (3) 比方說，京都書林書商分組組成上、中、下組，江戶書林書商則先後結成“通町組”、“中通組”和“南組”，合稱“江戶本屋三組仲間”。橋本永《日本出版販賣史》。本屋仲間與出版取締“，東京：講談社一九六四年版，第八—一二頁。
- (4) 上里春生認為，“書籍目錄”乃具體觀察江戶時代書籍出版的重要史料。上里春生《江戶書籍商史》，東京：出版タイムス社一九三〇年版，第三九—五二頁。慶應大學義塾大學附屬研究所斯道文庫編《江戶時代書林出版書籍目錄集成》，東京：井上書房一九六二年版，第九—一〇頁。
- (5) 幸田成友編《大阪市史》第一冊，大阪：清文堂一九二一年版，第五三九—五四三頁。
- (6) 許建業《題李攀龍〈唐詩選〉在晚明與江戶時期的文本流衍》，《東亞唐詩學研究》第四輯，上海辭書出版社二〇一三年版。
- (7) 段天姝《明王震〈唐詩聯選〉及其在日本的傳播考論》，《東亞唐詩學研究》第六輯，上海辭書出版社二〇一四年版。
- (8) 許建業《“可解”與“不可解”：江戶時代〈唐詩選〉注解本的注解特色》，《中正漢學研究》二〇一三年六月第四一期。
- (9) 岡島竹陽《輯唐詩選故事》，《唐詩選故事》，寶曆八年（一七五八）京都田原勘兵衛、江戶小串彦九郎合刊本，第二a頁。
- (10) 服部南郭《唐詩事略序》，服部南郭輯，服部舟校《唐詩事略》，寶曆十年（一七六〇）江戶伏見屋善六刊本，第二a—二b頁。
- (11) 事實上，《唐詩國字辨》、《唐詩選國字解》以至《唐詩選事証》、《唐詩選諺解》等有着複雜的抄襲與版權爭議。大庭卓也《『唐詩選事証』と『唐詩國字弁』》，《比較文化年報（久留米大學比較文化研究科）》第二八號（二〇一四年三月）。
- (12) 小田直壽《漢詩詩語集の史的発展について—漢詩実作者の史的変遷過程の検討を中心に》，《書物・出版と社会変容》二〇一九年第二三卷。何振《從“發蒙”到“情辭”：作為批評方法的日本江戶“詩語”》，《國外文學》二〇一四年三期。張奕琳《論時風嬗變下的日本近現代漢詩作法書》，《人文中國學報》第二十七期，二〇一八年第二期。
- (13) 許建業《書譜、畫本與歌留多：江戶時代唐詩圖像編集的信息轉譯》，《中正漢學研究》二〇一五年六月第四五期。
- (14) 吉海直人《關於『漢詩歌留多』》，《同志社女子大學（日本語日本文學）》二十六（二〇一四年六月），第八九—一〇二頁。大庭卓也《關於高山房小林新兵衛的『唐詩選加留多』》，《比較文化年報（久留米大學比較文化研究科）》第二六輯（二〇一二年三月），第一—三九頁。
- (15) 查清華《東亞唐詩學資源的開發空間及其現代意義》，《上海師範大學學報（哲學社會科學版）》二〇一〇年四期。楊焄《東亞唐詩論評與唐詩學研究》，《上海師範大學學報（哲學社會科學版）》二〇一〇年四期。

書籍目録	分類	抄藏者或刊發書商	目録刊發年份
和漢書籍目録*	部類		寛文六年頃(約1666)
増補書籍目録*	部類	西村又左衛門(京) 西村又右衛門(江)刊	寛文十年(1670)
新板増補書籍目録*	部類	山田市郎兵衛(京)刊	寛文十一年(1671)
増補書籍目録	部類		延宝初年(1673或以後)
新板増補書籍目録	部類	西村市良右門(京)刊	延宝二年頃(約1674)
増續古今本朝彫刻書籍題林大全*	部類	毛利文八(京)刊	延宝三年(1675)
改正広益書籍目録	部類	西村市良右衛門等四名(京)刊	延宝三年(1675)
新增書籍目録*	伊呂波	江城下之書林(江)刊	延宝三年(1675)
新增書籍目録	伊呂波		延宝三年(1675) (天和三年〔1683〕改修)
新版増補書籍目録**	部類	山田市郎兵衛(京)刊	延宝七年(1679)
新撰書籍目録大全*	伊呂波	山田喜兵衛(江)刊	天和元年(1681)
新撰書籍目録大全	伊呂波		天和元年(1681)(後印)
新撰書籍目録大全	伊呂波	藤木兵左衛門(江)刊	天和元年(1681)(後印)
新撰書籍目録大全	伊呂波	松葉清兵衛(江)刊	天和元年(1681) (元禄五年〔1694〕印)
廣益書籍目録	部類	八尾市兵衛 吉野屋次良兵衛 坂上勝兵衛 西村市郎右衛門(京)刊	貞享二年(1685)重校
本朝彫刻廣益書籍目録大全*	部類	永田調兵衛 西村市郎右衛門 坂上勝兵衛 八尾市兵衛(京)刊	元禄五年(1692)重校
増益書籍目録大全*	伊呂波	河内屋喜兵衛(坂)刊	元禄九年(1696)
新板増補書籍目録*	部類	永田調兵衛 西村市郎右衛門 八尾市兵衛(京)刊	元禄十二年(1699)
増益書籍目録大全	伊呂波	なし	元禄九年(1696)(後修)
増益書籍目録大全	伊呂波	丸屋源兵衛(京)刊	元禄九年(1696) (元禄十一年〔1698〕増修)
増益書籍目録大全	伊呂波	丸屋源兵衛(京)刊	元禄九年(1696) (宝永三年〔1706〕増修)
増益書籍目録大全*	伊呂波	丸屋源兵衛(京)刊	元禄九年(1696) (宝永六年〔1709〕増修)
増益書籍目録大全*	伊呂波	丸屋源兵衛(京)刊	元禄九年(1696) (正徳五年〔1715〕増修)
増益書籍目録大全	伊呂波	丸屋源兵衛(京)刊	元禄九年(1696) (享保七年〔1722〕以後修)
新撰書籍目録*	部類	文照軒柴橋(京)編 永田調兵衛(京)刊	享保十四年(1729)
新增書籍目録*	部類	文昌軒柴橋(京) 永田調兵衛(京)	宝暦四年(1754)
大增書籍目録*	部類	博古堂南臈(京)編 武田新兵衛(京)刊	明和九年(1772)
合類書籍目録大全	部類	多田勘兵衛(坂)	享和元年(1801)

*《集成》影印者。

**《集成》闕此，筆者據京都大學圖書館藏本補記。

附錄二

一、《和漢書籍目錄》寬文年間（一六六一—一六七三）刊，詩并聯句

- (六冊) 唐詩絕句
- (三冊) 三體詩
- (三冊) 同無點
- (六冊) 同頭書
- (十三冊) 同鈔
- (十冊) 唐詩訓解

二、《增補書籍目錄》寬文十年（一六七〇）刊，詩集并連句

- (三冊) 三體詩（汶陽周弼伯弼選，高安釋圓至天隱註，東嘉斐庾季昌增註）（絕句 七言 五言）
- (六冊) 同頭書（松永昌易）
- (十三冊) 同鈔
- (三冊) 唐詩絕句（昌南精選，仲正精選，君直註解，濟鼎贅註）
- (八冊) 唐詩訓解（濟南滄溟李攀龍選）

三、《新板增補書籍目錄》寬文十一年（一六七二）山田市郎兵刊，詩集并連句

- (三) 三體詩（汶陽周弼伯弼選，高安釋圓至天隱註，東嘉斐庾季昌增註）（絕句 七言 五言）
- (六) 同頭書（松永昌易）
- (十三) 同鈔
- (三) 唐詩絕句（昌南精選，仲正精選，君直註解，濟鼎贅註）
- (八) 唐詩訓解
- (一) 三躰詩備考

四、《增續古今本朝彫刻書籍題林大全》延寶三年（一六七五）毛利文八刊，詩集并連句

- (三) 三體詩（汶陽周弼伯弼選，高安釋圓至天隱註，東嘉斐庾季昌增註）（唐朝人絕句體、七言律體、五言律體，集而為三體詩）
- (二) 同白文（小本，假名付，三冊）
- (六) 同頭書（松永昌易）
- (十三) 同抄（紫陽素隱編集）
- (一) 同備考（熊谷了庵考）
- (三) 唐詩絕句（昌南精選，仲正精選，君直註解，濟鼎贅註）

(八) 唐詩訓解

- (一) 三躰詩備考
- (三) 唐詩絕句（趙昌甫、韓仲正精選；謝君直注解并序；胡濟鼎贅箋。唐代詩人絕句秀逸作編）
- (八) 唐詩訓解（盛中晚三唐各詩集註積，濟南滄溟李攀龍選，公安石公袁宏道校）
- 增補之分（貞享二版，一六八五）：
- (三) 三躰詩（片假名付）
- (五) 同季昌本註

五、《本朝彫刻廣益書籍目錄大全》元祿五年（一六九二）刊，詩集并連句

- (三) 三體詩（汶陽周弼伯弼選，高安釋圓至天隱註，東嘉斐庾季昌增註）（唐朝人絕句體、七言律體、五言律體，集而為三體詩）
- (六) 同二階本
- (二) 同白文（小本，假名付，三冊）
- (六) 同頭書（松永昌易作）
- (十三) 同鈔（紫陽素隱編集）
- (二十) 同備考（熊谷了庵考）
- (五) 同季昌本註
- (三) 唐詩絕句（趙昌甫、韓仲正精選；謝君直注解并序；胡濟鼎贅箋。唐代詩人絕句秀逸作編）
- (箱入) 三體絕句詩加留多（詩百七十四首集）
- (八) 唐詩訓解（盛中晚三唐各詩集註積，濟南滄溟李攀龍選，公安石公袁宏道校）
- (六) 詩學類語
- (四) 唐詩十二家集
- (十一) 唐詩鼓吹（唐天挺註）

六、《新板增補書籍目錄》元祿十一年（一六九八）永田調兵衛等刊，詩集并聯句

- (三) 三體詩注（古板；新板）（汶陽周弼伯弼選，高安釋圓至天隱註，東嘉斐庾季昌增註）（唐朝人絕句體、七言、五言）
- (二) 同白文（小本，假名付，三冊）
- (六) 同頭書（松永昌易）
- (十三) 同鈔（紫陽素隱）
- (二十) 同備考（熊谷了庵）

- (五) 同季昌本注
 (六) 同二階本
 (三) 唐詩絕句(趙昌甫、韓仲正精選；謝君直注解并序；胡濟鼎贅箋。唐代詩人絕句秀逸作編)
 (八) 唐詩訓解(盛中晚三唐各詩集註釈，濟南滄溟李攀龍選，公安石公袁宏道校)
 (六) 詩學類語
 (四) 唐詩十二家集
 (十二) 唐詩鼓吹(唐天挺註)
- 七、《新撰書籍目錄》享保十四年(二七二九) 永田調兵衛刊，詩集並聯句
 (三) 三體詩(中嶋正佐訓點，四百七十二首)
 (二十三) 同詳解(宇都宮由的)
 (七) 同絕句和語鈔
 (二) 李于鱗唐詩選(南郭先生考訂；集採共計一百二十八家詩選，統載四百六十五首，實為唐詩之精選)
 (二) 唐詩名苑集
 (一) 唐詩錄
 (廿五) 唐詩趣(長列小倉尚齋)
 (一) 唐詩聚英(阿陽傾儒)
 (八) 唐詩正聲
 (二) 唐詩礎(石川)
 (二) 詩筌(爽鳩先生正長)
 (二) 詩韻輯要(錢允治)
 (一) 唐詩白圭
- 八、《新增書籍目錄》寶曆四年(二七五四) 永田調兵衛刊，詩集並聯句
 (五) 唐詩訓解(于鱗)
 (一) 本事詩(唐孟啟)
 (八) 唐詩集解(宇野三平)
 (一) 唐及第詩選(毛初晴)
 (一) 唐詩擷英(象甫)
 (一) 唐詩礎(石川先生)
 (二) 唐詩正律(宇野三平)
 (十六) 唐詩解(唐汝詢)
- (一) 唐詩人年表(徐元)
 (八) 唐詩品彙(植宇)
 (二) 唐詩選字引(自得輯)
 (四) 唐詩品彙(五七絕句，南郭考訂)
 (二) 唐詩聯選(金陵)
 (一) 唐詩選加留多(五言百首)
 (十) 唐詩拾遺(高棟)
- 九、《大增書籍目錄》明和九年(二七七二) 武村新兵衛刊，詩集
 (三) 三體詩(再刻)
 (三) 同解(資衡)
 (一) 唐詩選(宝厂十一再板)
 (一) 同(明和二再板)
 (一) 同(明和六再板)
 (二) 同五七絕句(假名付)
 (七) 同批評
 (一) 同類材(三村璞)
 (一) 同故事(竹陽)
 (三) 唐詩選半紙本
 (二) 同掌故
 (四) 同箋釋(于鱗)
 (四) 唐詩直解(吳章庵)
 (三) 同詠物選(河周辰)
 (四) 同評解(于鱗)
 (四) 同附註(同)
 (二) 同七律解(聖歎)
 (四) 同金粉(沈東甫)
 (一) 同要解(忠甫)
 (四) 同結網(實順)
 (三) 同兒訓(五七言絕句，白蛾)
 (四) 同兒訓(五七言律部，同)
 (四) 同絕句解(同)
 (一) 同附註(吳吳山)
 (二) 同事略(南郭)
 (四) 唐詩譯說(雪巖)

- (五) 同律之部 (同)
- (三) 同絕句之部 (同)
- (二) 唐詩國字辨 (五七言律)
- (二) 同五七言絕句
- (一) 同排律之部
- (一) 同古詩之部
- (二) 唐詩詠物選 (楊君錫)
- (二) 唐詩所絕句選 (伯恭)
- (一) 唐詩平 (葉弘勛)
- (一) 唐詩正聲 (七絕，唐音付，石川太二)
- (一) 唐詩笑 (雪巖)
- (一) 唐詩礎 (再板)
- (一) 同材 (艸苧)
- (一) 同式 (皎然)
- (一) 唐詩熟字格 (平信好)
- (一) 同連錦 ()
- (一) 同紳 (資衡)

- (三) 同冕 (同)
- (二) 同聯材 (平信好)
- (二) 同函 (金谷)
- (一) 同韻雋 (韻礎)
- (一) 唐詩聯材 (談固)
- (一) 詩礎仄韻 (叔潭)
- (一) 盛唐詩格 (資衡)
- (一) 唐絕類寄 (敖英)
- (一) 金玉詩韻 (唐之部，大典)
- (一) 聯偶唐詩礎 (之清)
- (一) 增補唐詩材 (公西維恭)
- (一) 詩評集解 (良埜平助)
- (一) 詩語解 (大典)
- (四) 唐律酌雅 (王宝序)

(香港樹仁大學中國語言文學系助理教授)